I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1/88

of 22 December 1987

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid management [1], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management [2] lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 5 884 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food-aid [3]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

(2) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

(3) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** [1]: 1064/87, 1065/87 — Commission Decision, 15 April 1987
2. **Programme:** 1986
3. **Recipient:** World Food Programme, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** [3]: see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination:** Nicaragua (A1), Lebanon (A2)
6. **Product to be mobilized:** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** [2] [6] [7] [8]: to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the Europan Communities* No C 216 of 14 August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)
8. **Total quantity:** 315 tonnes (200 tonnes (A1) + 115 tonnes (A2))
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking:** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging:

    A1: 'ACCIÓN n° 1064/87 / NICARAGUA 0259301 / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / CORINTO'

    A2: „ACTION No 1065/87 / LEBANON 0052402 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / BEIRUT'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4.
11. **Method of mobilization:** Bought from: Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2, (tel.: 78.90.11, telex: 24280 oder 25118)

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.
12. **Stage of supply:** free at port of shipment
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment:**
    A1: 15 to 31 March 1988
    A2: 15 to 29 February 1988
18. **Deadline for the supply:** —
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]**:** 18 January 1988, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment:
    A1: 15 to 31 March 1988
    A2: 1 to 15 March 1988

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [5]**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT B

1. **Operation No** (1): 1001/87 — Commission Decision, 15 April 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Arab Republic of Egypt

4. **Representative of the recipient** (3): Ambassade de la République Arabe d'Egypte — Section Commerciale, 522 Avenue Louise, 1050 Bruxelles, (Tel.: 02-6473227, Telex: 92028 EUROP UN-CAIRO

5. **Place or country of destination:** Arab Republic of Egypt

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (11)**:** to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 14 August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)

8. **Total quantity:** 2 500 tonnes (B1: 1 500 tonnes — B2: 1 000 tonnes)

9. **Number of lots:** one

10. **Packaging and marking:** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging:
    A1: 'ACTION No 1001/87 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'
    and OJ No C 216; 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4.

11. **Method of mobilization:** Bought from BAI M: Bundesanstalt für Landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (Tel.: 15640; Telex 0411727 +).

    The addresses of the places of storage are give in Annex II.

    Selling price determind in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:**
    B1: 1 to 15 March 1988
    B2: 15 to 31 March 1988

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:**
    18. January 1988, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment:
    B1: 15 to 31 March 1988
    B2: 1 to 15 April 1988

    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, Telex: AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT C

1. Operation No (1): 975/87 — Commission Decision, 5 June 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Regie Malgache des Monopoles fiscaux pour compte de l'Etat Malgache, Ministère des Finances, BP 23 Antananarivo

4. **Representative of the recipient** (3)**:** Ambassade de Madagascar — Av. de Tervuren 276 — 1150 Bruxelles — Tel.: 770.17.26 — Telex: 61197 MAD Bruxelles

5. **Place or country of destination:** Madagascar

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2)**:** to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14. August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)

8. **Total quantity:** 180 tonnes

9. **Number of lots:** one

10. **Packaging and marking:** 200 kg (9) in containers of 20 feet (12)

    Supplementary markings on the packaging:
    'ACTION n° 975/87 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE A LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR'
    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4

11. **Method of mobilization:** Bought from: Service d'Economie Rurale 113—115 rue de Hollerich, Luxembourg (Tel.: 478417, Telex: 2537 +)

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 7 to 21 February 1988

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 18 January 1988, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 22 February to 7 March 1988

    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, Telex: AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT D

1. **Operation No:** 902/87 — Commission Decision, 5 June 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Nicaragua

4. **Representative of the recipient** (3): ENIM PORT, Mr. Wilfredo Delgado, Directeur Executif — Carretera Masaya, Frente camino de Oriente — Managua (Nicaragua) — Tel.: 70.923 — Telex: 2013

5. **Place or country of destination:** Nicaragua

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8) (13)**:** to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)

8. **Total quantity:** 600 tonnes

9. **Number of lots:** one

10. **Packaging and marking:** 200 kg (9) in containers of 20 feet

    Supplementary markings on the packaging:
    'ACCIÓN N° 902/87 / ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACÍON DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A NICARAGUA'
    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4

11. **Method of mobilization:** Bought from: Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (Tel.: 78.90.11, Telex: 24280 or 25118)

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** Corinto

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 7 to 21 February 1988

18. **Deadline for the supply:** 21 March 1988

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 18 January 1988, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 22 February to 7 March 1988

    (c) deadline for the supply: 7 April 1988

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT E

1. **Operation No** [1]: 970/87 — Commission Decision, 30 July 1987
2. **Programme:** 1987
3. **Recipient:** Burundi
4. **Representative of the recipient** [3]: Laiterie Centrale de Bujumbura, B.P. 979, Bujumbura, Tel.: 4806, 6146
5. **Place or country of destination:** Burundi
6. **Product to be mobilized:** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** [2]: to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)
8. **Total quantity:** 30 tonnes
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking:** 5 kg and cfr. OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging
    'ACTION N° 970/87 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE AU BURUNDI'
    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4
11. **Method of mobilization:** Bought from: Service d'Economie Rurale, 113-115 rue de Hollerich, Luxembourg, Tel.: 478417, Telex: 2537 +

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply:** free-at-destination via Mombasa
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** Mombasa
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 7 to 21 February 1988
18. **Deadline for the supply:** 21 March 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]**:** 18 January 1988, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:
    22 February to 7 March 1988
    (c) deadline for the supply: 7 April 1988
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [5]**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT F

1. **Operation No** (1): 1073/87 and 1074/87 — Commission Decision, 15 April 1987
2. **Programme:** 1986
3. **Recipient:** World Food Programme, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination:** China
6. **Product to be mobilized:** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8): to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14. August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)
8. **Total quantity:** 1 850 tonnes (F1: 1 180 tonnes — F2: 670 tonnes)
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking:** 200 kg (9) OJ No C 216 vom 14. 8. 1987 — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging:

    F1: 'ACTION No 1073/87 / XINGANG / CHINA 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'

    F2: 'ACTION No 1074/87 / SHANGHAI / CHINA 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4.
11. **Method of mobilization:** Bought from BALM: Bundesanstalt für Landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, (Tel.: 15640, telex 0411727 +)

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.
12. **Stage of supply:** free at port of shipment
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 7 to 21 February 1988
18. **Deadline for the supply:** —
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 18 January 1988, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 22 February to 7 March 1988

    (c) daedline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT G

1. **Operation No** (1): 1075/87 — Commission Decision, 15 April 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** World Food Programme, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Telex: 626 675 WFP I

4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** Nepal

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8)**:** to manufacturer from intervention butter (OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.1 and 2)

8. **Total quantity:** 149 tonnes

9. **Number of lots:** one

10. **Packaging and marking:** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging:
    'ACTION No 1075/87 / NEPAL 0070902 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME' CALCUTTA IN TRANSIT TO NEPAL'
    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4.

11. **Method of mobilization:** Bought from: Service d'Economie Rurale 113-115 rue de Hollerich, Luxembourg, Tel. 478417, telex 2537 +

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 7 to 21 February 1988

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 18 January 1988, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 22 February to 7 March 1988

    (c) deadline for supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT H

1. **Operation No** (1): 721/87 - Commission Decision, 19 March 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Euronaid

4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** Pakistan

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2): to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)

8. **Total quantity:** 60 tonnes

9. **Number of lots:** one

10. **Packaging and marking:** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging:
    'ACTION No 721/87 / PAKISTAN / WVB / 75326 / KARACHI / FOR FREE DISTRIBUTION'
    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.3.4.

11. **Method of mobilization:** Bought from: Service d'Economie Rurale, 113—115 rue de Hollerich, Luxembourg, Tel.: 47817, telex: 2537 +

    The adresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 7 to 21 February 1988

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 18. January 1988, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the supply: 1 February 1988, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment:
    22 February to 7 March 1988

    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, Telex AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

LOT I

1. **Operation No** (1): 1055/87 — Commission Decision, 30 June 1987
2. **Programme:** 1987
3. **Recipient:** Bolivia
4. **Representative of the recipient** (3)**:** Ingeniero Enrique Vargas, Superintendented de AADAA, Calle General Arteaga n° 130, Casilla Postal 1437 — ARICA (Chile) — Telex 221043, Tel. 52780
5. **Place or country of destination:** Bolivia
6. **Product to be mobilized:** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2)**:** to manufacturer from intervention butter (see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987 — p. 3, I.3.1 and 2)
8. **Total quantity:** 200 tonnes (I1: 100 tonnes — I2: 100 tonnes)
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking:** 20 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, — p. 3, I.3.3.1 and 2

    Supplementary markings on the packaging:
    'ACCIÓN N° 1055/87 / ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA A BOLIVIA / DISTRIBUCION GRATUITA'
    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.3.4.
11. **Method of mobilization:** Bought from: ONILAIT (Office National Interprofessionel du Lait et des produits laitiers), 2, rue Saint Charles, F-75740 Paris Cedex 15, Tel. (1) 5756260, telex 200745 + , telefax 45792849

    The addresses of the places of storage are given in Annex II.

    Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.
12. **Stage of supply:** free-at-destination
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:**
    I1: La Paz via Arica, I2: Oruro via Arica
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:**
    Offices responsible:
    OFINAAL, Sr. Angel Castro Ganabria, Jefe Almacenes OFINAAL Prolongacion Cordero n° 223 (San Jorge), La Paz, Tel. 364051
    OFINAAL, Sr. Alberto Arrazola, Jefe regional OFINAAL Barrio servicio nacional de caminos n° 76, Oruro, Tel. 40191
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 7 to 29 February 1988
18. **Deadline for the supply:** 30 April 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 18 January 1988, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 1 February 1988, 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:
    1 to 15 March 1988
    (c) deadline for the supply: 30 April 1988
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 27 November 1987 fixed in Regulation (EEC) No 3552/87, (OJ No L 337, 27. 11. 1987)

Footnotes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer may deliver a certificate from an official entity and certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been gone beyond.

(3) Commission delegate to contact by the successful tenderer: see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
— either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex;
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
  — 235 01 32
  — 236 10 97
  — 235 01 30
  — 236 20 05.

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product derives from healthy animals, was processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a health certificate.

(8) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a certificate of origin.

(9) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.

(10) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
MM De Keyzer and Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam,
— Shipment to take place in 20-foot containers; conditions FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
— The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying number of cartons belonging to each shipping number as specified in the notice of invitation to tender.
— The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(11) Certificate of radioactivity authenticated by an Egyptian embassy or consolate.

(12) The container location costs shall be borne by the 'Société Malgache des produits laitiers'.
Mandataire: Société Malgache des transports maritimes, BP 4077, Antananarivo — Telex: 22277.

(13) Analysis and quality certificate listing technical specifications of the product and issued by official entity in country of origin.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
A 1064/87 1065/87	250 000 kg	Jenkinson's Coldstore Crossagalla Industrial Estate IRL-Limerick	
B 1001/87	3 050 000 kg	*B 1* 147 075 kg Münstermann Crailsheim Zur Flüglau 63 D-7180 Crailsheim 1 180 600 kg Molkerei-Zentrale Südwest Keplerstraße 5 D-7500 Karlsruhe 21 107 550 kg Johannes Kaufmann GmbH Mühlstraße 24 D-7994 Langenargen am Bodensee 194 575 kg Merkur Kühlhaus GmbH Güterhallenstraße 27 – 31 D-6800 Mannheim 1 188 650 kg Markt- und Kühlhallen AG Rosenstraße 85 D-6800 Mannheim 71 11 550 kg Milchkontor Saar GmbH Straße des 13. Januar 35 D-6600 Saarbrücken 3 *B 2* 49 075 kg Milchkontor Saar GmbH Straße des 13. Januar 35 D-6600 Saarbrücken 3 440 950 kg Kühlhaus-Center Mühlheim Philipp-Reis-Straße 10 D-6052 Mühlheim/Main 729 975 kg Kinzelmann GmbH und Co. KG Bernhardslaicherweg 1 D-7148 Remseck 2	
C 975/87	219 600 kg	Luxfroid Entrepôts frigorifiques d'Aubange Zone industrielle B-6798 Aubange	
D 902/87	750 000 kg	547 575 kg Jenkinson's Coldstore Crossagalla Industrial Estate IRL-Limerick 202 425 kg Freezomatic Coldstore Cahir IRL-County tipperary	

(1)	(2)	(3)	(4)
E 970/87	36 600 kg	Luxfroid Entrepôts frigorifiques d'Aubange Zone industrielle B-6798 Aubange	
F 1073/87 1074/87	2 257 000 kg	*F 1* 227 950 kg Kühlhaus Kinzelmann Bahnhofstraße 7 D-7968 Saulgau 488 775 kg Kinzelmann GmbH und Co. KG Schleißheimer Straße 87 D-8046 Garching 249 875 kg Mainfranken Kühlhaus Industriestraße 11 D-8726 Gochsheim 136 675 kg Memminger Kühlhallen GmbH Schlachthofstraße 38 D-8940 Memmingen 117 600 kg Heinz GmbH und Co. KG Neue Industriestraße 1 D-8052 Moosburg 218 725 kg Kühlhaus Betriebsgesellschaft GmbH Bahnhofstraße 51 D-8591 Schirnding *F 2* 328 000 kg Kühlhaus Linde Altorfer Straße 12 – 14 D-8430 Neumarkt 119 725 kg Kühlhaus Simon Vitzthum Weidmühle 2 D-8250 Dorfen-Stadt 1 369 675 kg Kinzelmann GmbH und Co. KG Dr. Lauterstraße 1 D-8940 Memmingen 3	
G 1075/87	181 800 kg	Luxfroid Entrepôts frigorifiques d'Aubange Zone industrielle B-6798 Aubange	
H 721/87	73 200 kg	Luxfroid Entrepôts frigorifiques d'Aubange Zone industrielle B-6798 Aubange	
I 1055/87	244 000 kg	— 155 000 kg Frigo de l'alimentation de Bordeaux 42, Rue des Douves F-33031 Bordeaux Marne — 55 000 kg Haute Auvergne société fromagère 104, Avenue du Général Leclerc F-15003 Aurillac — 34 000 kg Lescure et Cie produits laitiers Ytrac F-15130 Arpajon	